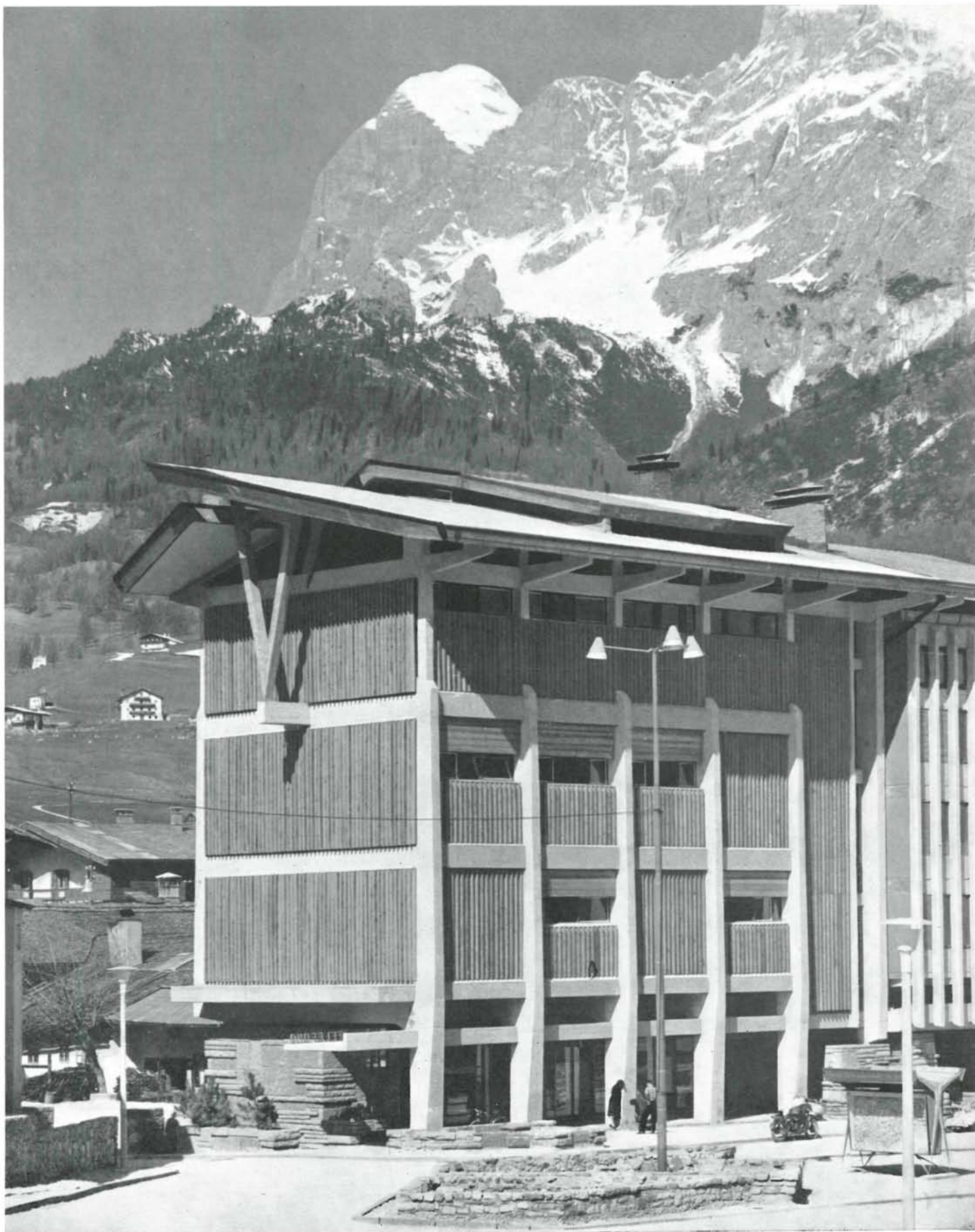




edificio Telve en Cortina d'Ampezzo
EDOARDO GELLNER, arquitecto

145 - 61



sinopsis

Ocupado por la Compañía Telefónica, presenta la siguiente distribución: El semisótano comprende: entrada de servicio, garaje, almacenes y cuartos de baterías y generadores.

La planta baja da a la plaza, posee una zona con soportales, y en ella están situados los locutorios públicos y las oficinas de la Compañía.

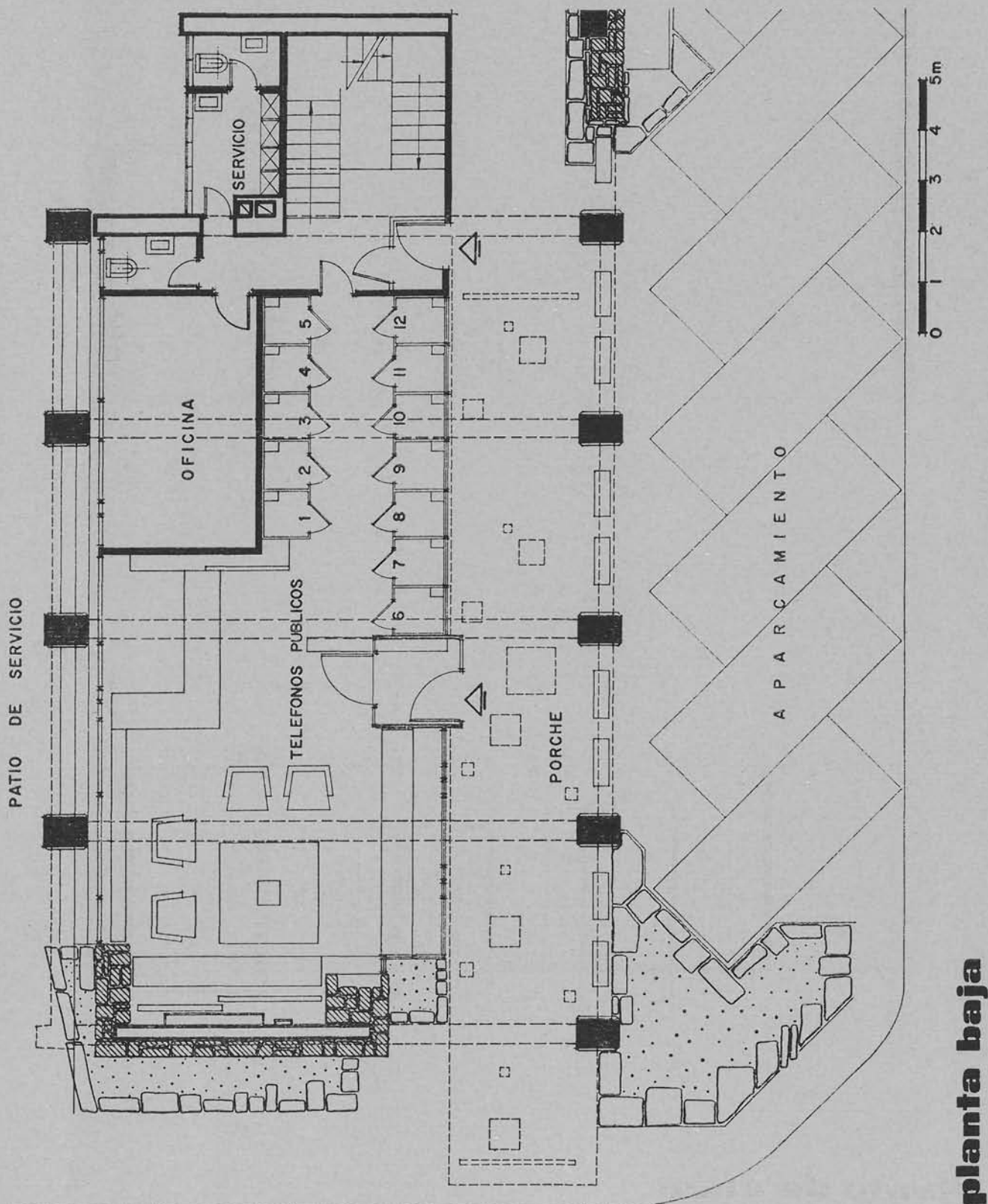
En el primer piso están ubicadas la sala de amplificadores y estación de energía; y en el segundo, la central automática.

El tercer piso aloja la central interurbana y vestuario para las telefonistas.

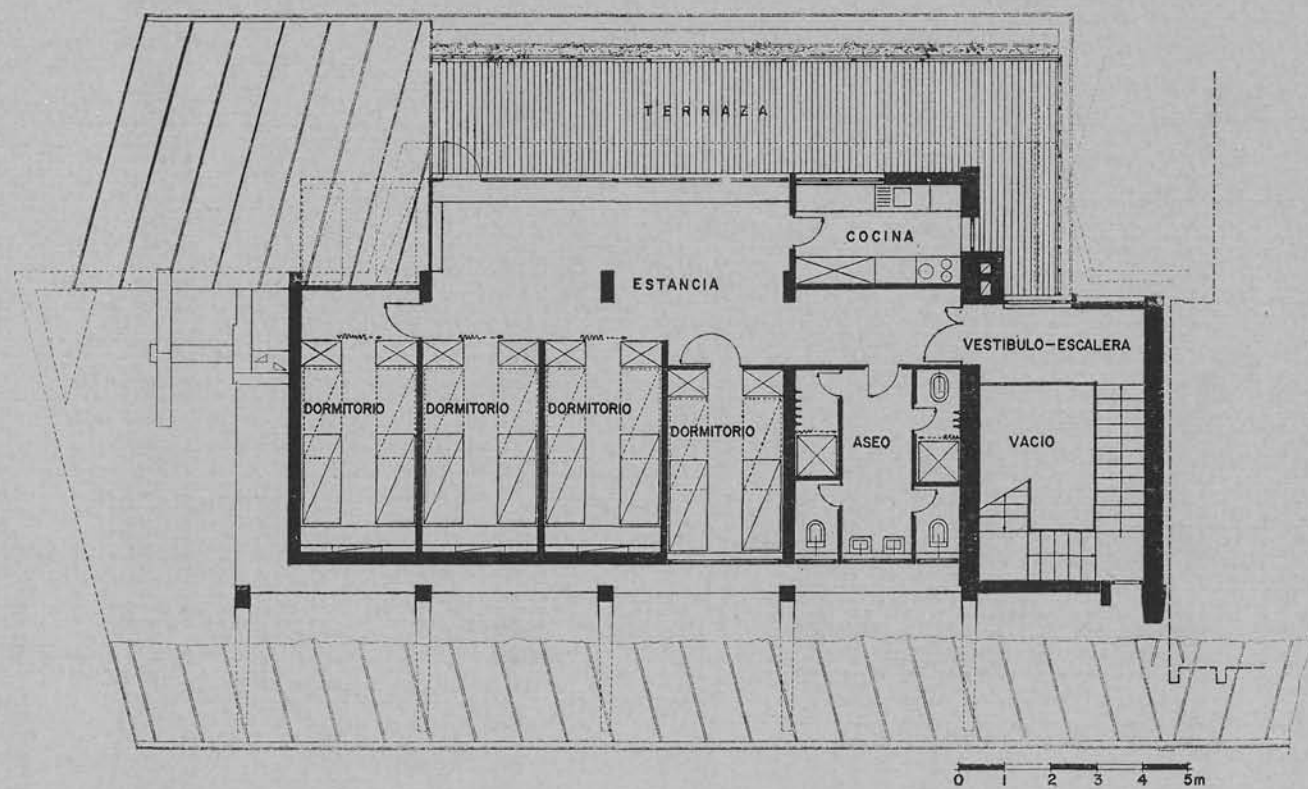
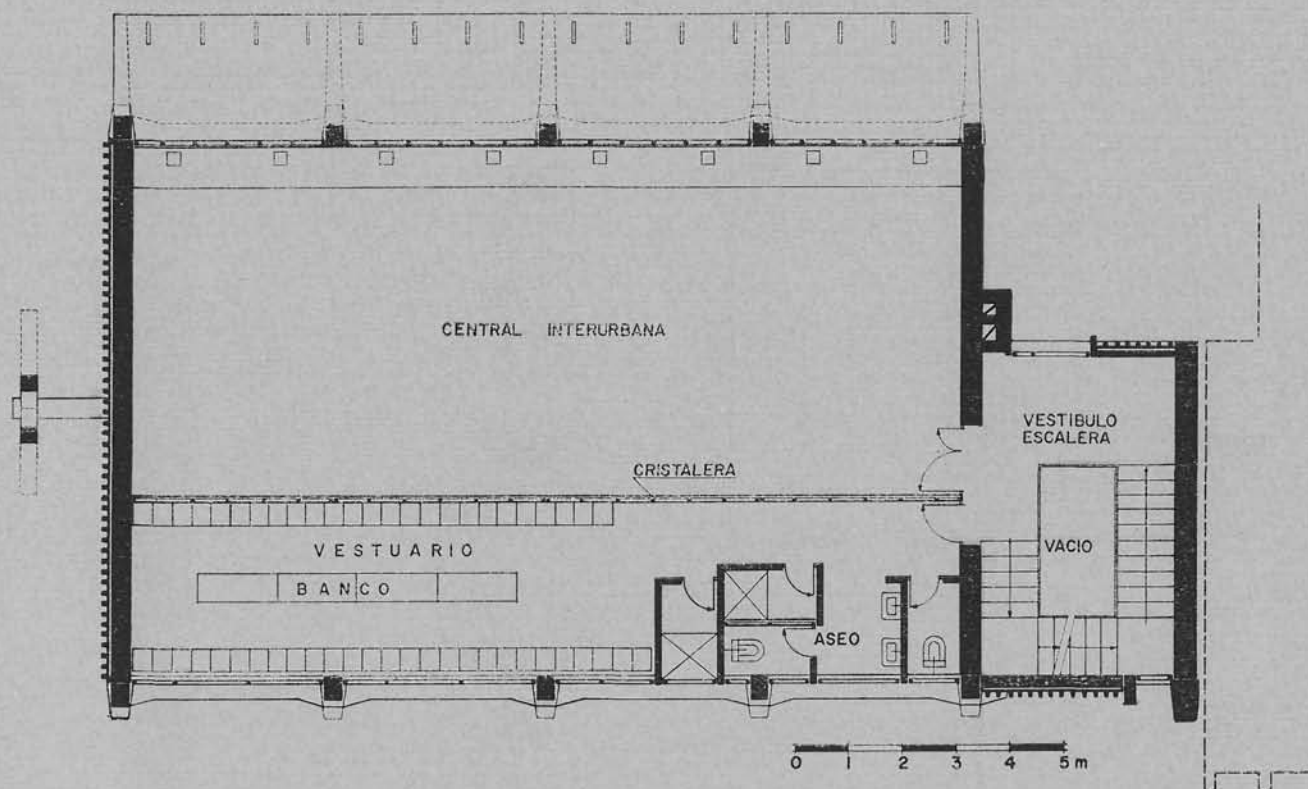
Y, finalmente, el ático, con: una sala de estar para las empleadas, así como dormitorios para el personal auxiliar.

La estructura resistente del edificio—a base de hormigón armado—aparece más acusada al presentarla «vista y abujardada», y subraya los espacios, revestidos de madera, constituidos por listones salientes de alerce, en su color natural, que alternan con fajas de abeto, pintadas de azul.

Los chapados en planta baja han sido realizados con piedra roja de Castellavazzo, y el pavimento de los soportales está constituido por toscas baldosas, irregulares, de pórfido.



planta tercera



planta de ático

sección transversal

Alberga las dependencias de la Compañía Telefónica y servicios inherentes, locutorios públicos y alojamientos para el personal auxiliar eventual.

La superficie restringida del solar disponible obligó a organizar los distintos servicios en seis plantas de altura.

En el semisótano están situados: la entrada de servicio, garaje, almacenes y cuartos de baterías y generadores.

La planta baja, que da a la plaza, posee una zona con soportales, y está ocupada por los locutorios públicos y oficinas generales.

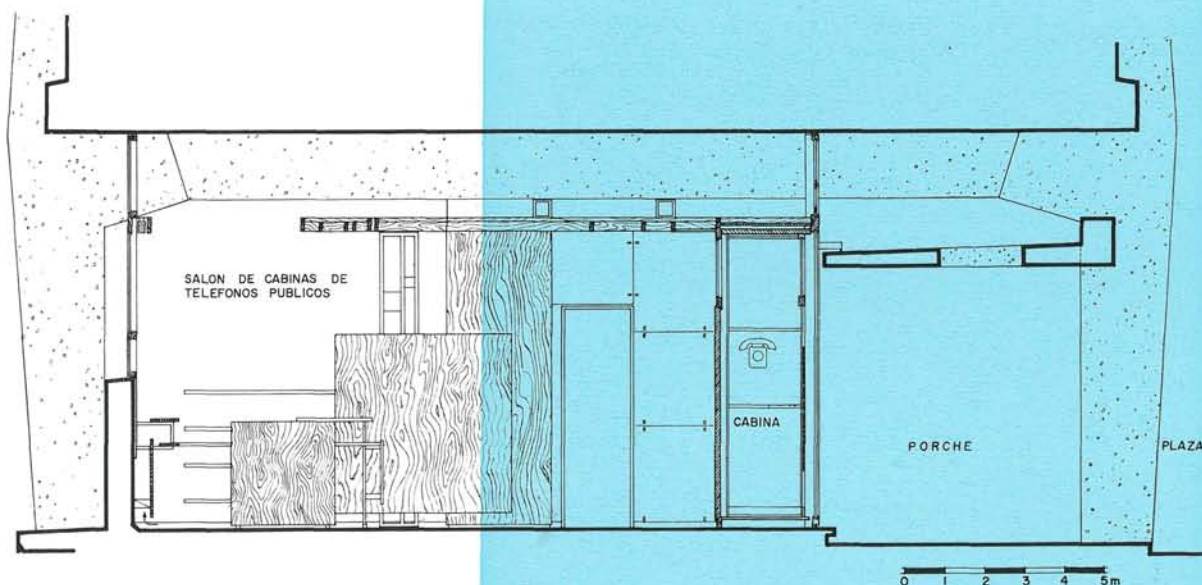
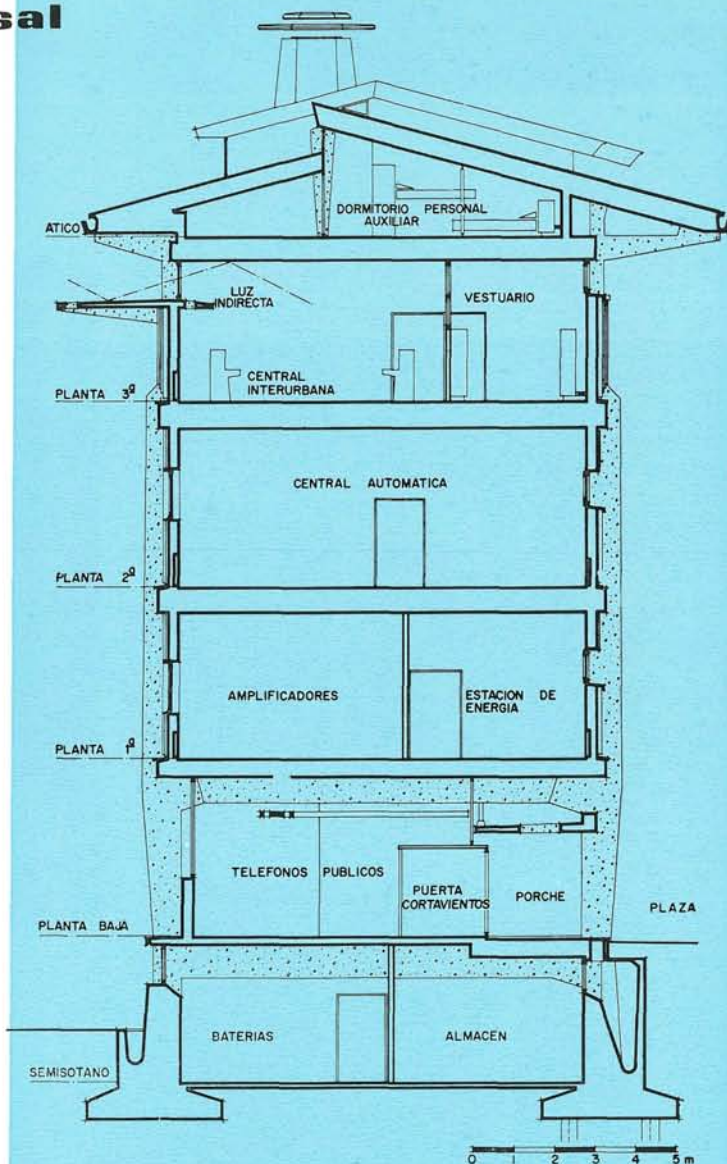
En el primer piso se encuentran la sala de amplificadores y estación de energía, y en el segundo, la central automática.

El tercero aloja la central interurbana y vestuario para las telefonistas.

Y, finalmente, el ático, con sala de estar para las empleadas, así como dormitorios para el personal auxiliar, construidos en el desván.

Los diversos pisos se comunican por medio de una escalera situada junto al muro que separa el edificio Telve del Palacio de Correos.

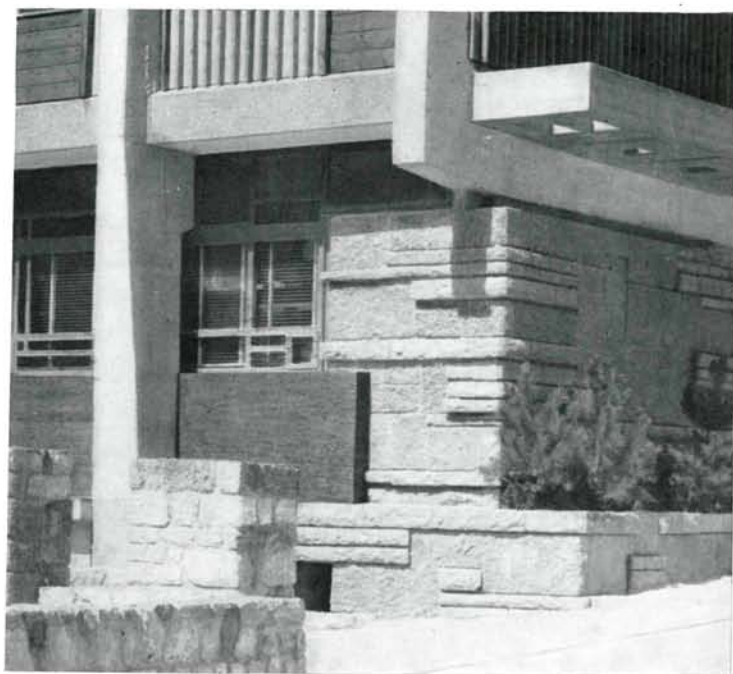
Las salas donde iban a ser montadas las instalaciones telefónicas debían disponer de espacios rectangulares con medidas determinadas, techos lisos y muros perimetrales con ventanas pequeñísimas, tanto



sección por cabinas



detalles de fachada





por necesidades técnicas de sujeción de bastidores metálicos como por reducir al mínimo la luz diurna, ya que las radiaciones ultravioleta no son convenientes para las instalaciones telefónicas. La central automática debía tener, precisamente, 15×10 metros.

Surgió así una estructura resistente de hormigón armado—exterior, respecto del cerramiento de la edificación—, cuyas secciones se van reduciendo lógicamente con la altura.

La cubierta es también de hormigón armado, con una sobrecapa ligera de madera, sobre la que va asentada una lámina de aluminio.

El cerramiento ha sido realizado con fábrica de ladrillo, y para aumentar el aislamiento han sido utilizadas capas de Eraclit. Con el mismo fin, aparte del aspecto estético, en las fachadas exteriores han sido empleados revestimientos de madera.

Refiriéndonos a los criterios arquitectónicos seguidos en la planificación y construcción, señalamos el deseo de acusar la estructura resistente, de hormigón armado, que aparece en el exterior—como dijimos antes—, visto y tratado a martellina, subrayando los recuadros revestidos de madera.

Debido a la necesidad de limitar las superficies acristaladas, las fachadas que dan a la nueva plaza aparecen casi macizas, a excepción de la planta baja, en la que a lo largo de los soportales, en la zona de locutorios, el cerramiento es de cristal.

Sobre la fachada, orientada al sur, se han instalado las oficinas y aquellos locales que requieren mayor iluminación y soleamiento; su aspecto externo difiere del de la fachada principal, orientada al norte.

Las partes de la estructura de hormigón quedan vistas también en el interior y tratadas a martellina, como en el exterior; y los revestimientos de madera en fachadas están logrados con listones salientes de alerce, en su color natural, que alternan con fajas de abeto, pintadas de azul.

El edificio ha sido proyectado a escala humana y con materiales de gran calidad, lo que le proporciona gran atractivo.



Fotos: GELLNER y MAIONI

Edifice "Telve" à Cortina d'Ampezzo

Edoardo Gellner, architecte.

Occupé par la Compagnie Téléphonique, cet édifice est distribué de la façon suivante: le sous-sol comprend: l'entrée de service, le garage, les magasins et les salles de batteries et de générateurs.

Le rez-de-chaussée, où se trouvent les cabines téléphoniques et les bureaux de la Compagnie, donne sur la place et possède une zone d'arcades.

Au premier étage se trouvent la salle d'amplificateurs et la centrale électrique. Au deuxième étage, la centrale automatique.

Le troisième étage abrite la centrale interurbaine et un vestiaire pour les téléphonistes.

Enfin, le dernier étage comprend une salle de séjour pour les employés, ainsi que des chambres pour le personnel auxiliaire.

La structure résistante de l'édifice—à base de béton armé—apparaît plus accusée pour sa surface «vue et bouchardée» et souligne les espaces, revêtus en bois, formés par des lattes de mélèze en saillie, dans leur couleur naturelle, qui alternent avec des bandes en sapin, peintes en bleu.

Les placages, au rez-de-chaussée ont été réalisés en pierre rouge de Castellavazzo et le revêtement du sol des arcades est en grosses dalles, irrégulières, de porphyre.

The "Telve" Building, at Cortina d'Ampezzo

Edoardo Gellner, architect.

This building belongs to the telephone company, and its general distribution is as follows. The semibasement is occupied with a garage, stores, and a room where the generator and batteries are situated.

The ground floor opens to a square by means of an arcade: which leads to the public telephones and the company's offices.

The second floor is taken up with the amplifiers and the power station. On the second floor the automatic exchange has been located. The third storey provides space for the intercity exchange and changing rooms for the telephone operators. Finally, in the attic there is a living room for the staff, as well as bedrooms for the auxiliary personnel.

The structure of the building is in reinforced concrete, and it shows externally. The spaces between the structural elements are covered in timber, in the shape of planks in their natural texture, interspersed with pine strips, painted in blue.

On the ground floor there is a fringe of red Castellavazzo stone, and the pavement underneath the arcade is covered with roughly shaped porphyre stone slabs.

"Telve"-Gebäude in Cortina D'Ampezzo

Edoardo Gellner, Architekt.

Das «TELVE»-Gebäude, Sitz der Telefongesellschaft, ist folgendermassen aufgeteilt: Tiefparterre: Dienstboteneingang, Garage, Lagerräume, Raum für Batterie und Generatoren.

Das Parterre geht zum Platz heraus und ist in einem Teil von Arkaden umgeben. Dort befinden sich die Sprechkabinen und die Büroräume der Gesellschaft.

Im ersten Stockwerk sind die Verstärker und die Energieanlage untergebracht und im zweiten die Fernsprechzentrale.

Im dritten Stock befindet sich die Ferngesprächzentrale und ein Umkleieraum für die Telephonistinnen.

Im letzten Stockwerk schliesslich befindet sich ein Aufenthaltsraum für die Angestellten, sowie Schlafräume für das Hilfspersonal.

Die Struktur des Gebäudes besteht aus aufgerauhtem Sichtstahlbeton und betont die mit Lärchenholz verkleideten naturfarbenen Leisten, die sich mit blau gestrichenen Tannenholzteilen abwechseln.

Die Furnierungen im Erdgeschoss wurden aus rotem Castellavazzo-Stein durchgeführt und die Pflasterung unter den Arkaden besteht aus rohen, unregelmässigen Porphyrlplatten.